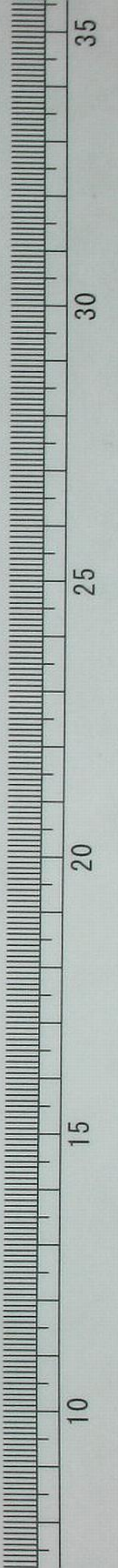




Y. Ishida
 洋之燈
 石里忠惠著
 完



柳田文庫
 文庫11
 A1844



石黑忠惠著

洋之燈

完

文庫11
A/844

43-6750

洋文

所

柳田泉之庫



余天聖洋之筆刻之任復之又印世海之歐洲之任復之其
每後先輩事遠中由意之聞オシ多血又得シコト以カカク大
叔之執之洋行名人之先達之聞オシ自ラ筆職シラルヲ
述ケルニ無用也此可ク交レ概更名ヲ録ニ益ヒ近年洋行
名入月ニ多ク耳ヲ執シ事慣ル又此小冊子ヲ書カレ勿命
十二氏述テテ得カレモ一州ノ在深心ノトモ

明治廿年十月日
況齋學人 石里忠真

此冊子之書カレテ
...



印度海ヲ経テ歐洲ニ赴リ旅行

現時此行ヲ取ルニハ佛國郵船獨國郵船
英國郵船ノ三種アリ限リハ未ク日本
郵船ノ便チキヲ而セテ余ハ獨國郵船ト
佛國船トヲ冒險セリ但シ此用專ラ余ノ
實験觀奉ルル處ヲ述ベタルモノ故ニ決
セテ公論ニハ非ラズ然ラ余ハ一私言ノ
ミ

航路及船隻

佛國ニ據テハ華船神戶長崎一寄港ニ
香港ニ至リテ更ニ上海ヨリ華船ニ
待テテ華船リ新瓦南貨南亞甸ス井ス
ホルトサズドク途ヲ伊太利ゲノワニ着
シ支レヨリ獨逸ガレリノ港ニ達ス

佛船ニ據テハ元船ニ年込ニ神戶ヨリ
上海ニ至リ華船一香港西貢新瓦南
貨南亞甸ス井スホルトサズドク途ヲ
伊太利ゲノワニ着シ支レヨリ獨逸ガ
レリノ港ニ達ス

佛船ニ據テハ元船ニ年込ニ神戶ヨリ
上海ニ至リ華船一香港西貢新瓦南
貨南亞甸ス井スホルトサズドク途ヲ
伊太利ゲノワニ着シ支レヨリ獨逸ガ
レリノ港ニ達ス

佛船ニ據テハ元船ニ年込ニ神戶ヨリ
上海ニ至リ華船一香港西貢新瓦南
貨南亞甸ス井スホルトサズドク途ヲ
伊太利ゲノワニ着シ支レヨリ獨逸ガ
レリノ港ニ達ス

佛船ニ據テハ元船ニ年込ニ神戶ヨリ
上海ニ至リ華船一香港西貢新瓦南
貨南亞甸ス井スホルトサズドク途ヲ
伊太利ゲノワニ着シ支レヨリ獨逸ガ
レリノ港ニ達ス

佛船ニ據テハ元船ニ年込ニ神戶ヨリ
上海ニ至リ華船一香港西貢新瓦南
貨南亞甸ス井スホルトサズドク途ヲ
伊太利ゲノワニ着シ支レヨリ獨逸ガ
レリノ港ニ達ス

佛船ニ據テハ元船ニ年込ニ神戶ヨリ
上海ニ至リ華船一香港西貢新瓦南
貨南亞甸ス井スホルトサズドク途ヲ
伊太利ゲノワニ着シ支レヨリ獨逸ガ
レリノ港ニ達ス

佛船ニ據テハ元船ニ年込ニ神戶ヨリ
上海ニ至リ華船一香港西貢新瓦南
貨南亞甸ス井スホルトサズドク途ヲ
伊太利ゲノワニ着シ支レヨリ獨逸ガ
レリノ港ニ達ス

佛船ニ據テハ元船ニ年込ニ神戶ヨリ
上海ニ至リ華船一香港西貢新瓦南
貨南亞甸ス井スホルトサズドク途ヲ
伊太利ゲノワニ着シ支レヨリ獨逸ガ
レリノ港ニ達ス

乗船ノ注意

乗船ニ乗込ニハ船長及事務長ニ名刺ヲ
 通シ近付ニナル可シ○船中ニアリテハ
 衣服並ニ後ノ整理ヲ首トシ食卓上又ハ
 甲板上ニテモ常ニ人ニ離レルヲ採心
 懸リ可シ羞シ衣服不潔又ハ行儀ワルキ
 ルキニ同船ノ人離リテ終ヒニ共ニ談ヒ
 セサルニ至ルナリ ○身自ノ部屋ニ来
 カルニ便(ガ)ルリニ備 ンル子心儀ニハ
 事ヲ托シテ可ナリ乍去金銭ニ決メ疑ナ
 キ箱ノ中又ハ寝床等一ホニ置リ可ナラ
 ス○マルセトル又ハヤリノニ遊ニテ上
 陸ニハ前ニテ小便頭(部屋)小便(食卓)給仕
 若子ノ金ヲ守ルヲ例トシ上等船各
 等ヲ横渡マルルコトハ若リハ横渡ヤノ又

位ノ暇略ナレバ部屋小便ニ去拾フラン
 初ニ便頭ニ参拾フナリ是日海上食卓
 給仕ニ至ルニ人言ヲ添ハテ興ヲ可シ其
 他敷口大湯ニケルナキニ湯番ニ一回
 入湯茶行ナラナレバ積ニテ凡興ノ心
 ニ阻ニ以上は金親ニ是ヲテテテテテ
 上ノナキリ大至派ト申ナレバ非但モ
 新ニ日本人ニテテテテテテテテテテ
 減ニテルニテテテテテテテテテテテ
 幕格別ニ使ヲ使用ニテテテテテテテ
 屋内ニ取寄也此時身ニテテテテテテ
 七葉ニテテテテテテテテテテテテテ
 ホリノ管事ノ前ニテテテテテテテテ
 報ニテテテテテテテテテテテテテ
 鳴初ヲ報テテテテテテテテテテテ

入り類又説ヒ履ヲ理ノ襟袖口ヲ改メ
不ヲ刷毛ニシテハナリ自體ヲ清リ整一ニ復
常ニ就リ可之晩餐ニ可成ニ黒衣ヲ着
ノ裳ニ就リ可之○衣服ニ朝ニ起出テ
ヨリヨリ九時増道夜ニ九時喫茶後ヨリハ
履衣ノマニニシテ甲板上ニ出ルモ此ニモ
差構ナキナリ故ニ履衣ニフナ子ルニテ
造リケル支那人服ニ似タル者ヲ良トス
但ニ何能ク履衣ヲ用ケルモ胆ヲ露ニサ
ズル可之○朝餐ノ時ヨリハ通常ノ服ニ
テ飯桌ニ付リナリ夕食ニハ日曠トハ必
ズ黒ノフクコトト又ニモトニシテ
ニテ着テ可之之レヲ用ヒサレ人ナレ隣
席ニ黒衣ヲ着ル人下リテ自身之ヲ着
セサレナキニ甚然心苦ニキナレトス

ナリ故ニ必ク用意ニ可之
印度海ヲ航スルニ四時共ニ心ヲ用テ可
キニ飽食ヲ履衣ニシテ注意ナリ何
レナレバ印度地方ニコレヲ本元ニテ
常ニ清潔ニシテ腸胃運ナラサレバ
此患ハ可ナシ痛ヲ感得ナレバナリ故ニ食
初ヨリ可成ヨリ咀嚼ニ且ハ早業氷水等ニ
之ヲ過厚放飽セズ酒類ノ多用ヲ戒メ夜
ニ心ヲ不ナラナリ襪衣ヲ着ニ此ニテ
ニ架トモ治涼ヲ避ケ先儀ノ腹巻ヲ用
サレテ身ヲ覆護スルヲ肝要ナリ早業ハ
食ヲ十酒モナラヌ又水モ飲ムトモ因
獄扱ニエルニハ非ナリ注意ニ可シト
云クニアリ但ニ上陸時ニハ此ニテ

ク記レ可クニ不渴ニ夕ニバカビ一又茶
ヲ用テ可シ
船中ニテ第一魁レバキハ甲板ノ運動
ナリ毎朝起出テ直ニ顔ヲ洗ヒ甲板
上リテ運動ニ次ニ加非テ喫ニ也許ハ
ニシテ食ヒ而僅ニ運動ノ旨或ニ浴ヲ取リ
又ニ身体ヲ拭淨シテ初メテ着服ニ可シ
暑時ニハ毎一回全身ヲ冷水ニテ拭淨シ
ルカ浴ヲ取ルカノ二ツノ一カ欠リ可
ク不寒時ニハ毎日一昨拭淨ノミニ足
レリノ暑時ト寒時トノ間ニハ袖ヲ脱フ
可クテ大抵船中ニテ早朝八時前カヒ一
ハニ九時頃朝餐ヲ食テ午後三時頃
汁及厚菜等ノ小食食テ午後六時ヨリ七時
迄直ノ晚餐夜七時茶以上是レナリ法乙

船中ノ相違ニ法乙船中ニテ午後小食
ナキノミナリ○佛船ニハ毒葡萄酒
常食睡ニ付テ別ニ料ヲ要セズ他ノ酒
類ヲモナシテ茶ハ皆食睡上ニテ亦使
テ札ヲ取テ之レニ書付テテ取テ来テ
上陸時ニハ一昨朝花ヲナメテ子生
キ下テニ砂種水ヲ飲テ却テ金ヲ掘ヒ上
戸ニ十分酒ヲ飲テ魚代價ナリ法乙船中
ニハ銀種ニ代價ヲ取ルナリ○船中
ニテハ野菜若シハ果物ヲバ適宜ニ食ス
ルヲ宜シレズ○強キ酒類ヲラレテ一茶
一印ヲ可カラズ時ニ熱帯地ニテ上陸ス
日ニハ心ヲ腫レ可キナリ○煙草ヲ好メ
ル人ニハ必ず多ク之レヲ嗜ム可シ迄ニテ
購ホセバ價高リシラ多量ナクテ亦煙草

好ハレドモ同航ニリル好煙ノ収ノ實地
 ヲ傍觀シテ之レヲ知ル但ニマニルセリ又
 一ガノワニ着ル時ニハ煙草ニ投用更
 ノ第一着目ニル者故ニ立派ニ投用更
 種ニテ種々此中ニ煙草アリト明言シテ
 投用更種ニテ投用更種ニテ一番ヨクハ
 夫迄ニ吸盡ス文ケヲ携フカ又一成金物
 ヲ小使^船ニテテ^ル良レス但ニ箱ニ入
 ラザル敷十本ノ艱カケハ投用更之レヲ在
 ルテ稀ナリノ艱中ニテハ空室ニテ決ニ
 不吸煙ニ可クテ割セラル、而バヤラス
 室内ノ空氣ヲ汚シ大ニ害アリ、
 〇昨夜寢ル時ニハ、テテ子ル寢衣ヲヨカ
 着ニハ、不寢戸ヲ開テ寢レ付リベシ微涼
 ヲ益ル物ノニ海面ノ忘テ開ケバ、感冒ニシ

不病ヲ奪ユルテ、テテの食前ハ一時間食
 後三十方間、後ハ一時間甲板ノ運動
 不怠ル可カラズ〇日中、可成甲板ニ
 托シテ良レス甲板ニシテ大洋ノ清キ空
 氣中ニ呼吸スルハ、頗ル良キ攝生ニナリ
 夜間甲板ニ露臥スルハ、甚ク危険ナリ
 然レモ大暑ノ時等船室内ニ堪難クニテ
 甲板ニ上ニ寢ル中ニハ、毛布ニテ胸以下
 身ヲ全ク包ミ且、口ハ覆帽ヲ付リテ眼
 ルハ、之ノ船中ニテハ海水ヲ浴シテ此
 故ニ石炭ヲ用テル名蒸氣ナリ且、汽
 管リニ蒸水ニテ全身ヲ拭フ可シ而シテ
 海水又ハ蒸溜水ヲ用テル時ニハ、石炭
 ヲ燃シテ可シ故ニ類炭ニテ之レヲ用ヒテ
 良シク友那ニ寄港スル船ニテ常ニ恐

此可キ、瘧疾ナリ此、能海ニル人、筆
船前心不、瘧疾ヲ行ニ可シ、瘧疾、瘧疾ヲ
携フ可シ

郵便

郵船、名港、寄港ニル前日、心不、船
ニ郵船、函ヲ出ス故、其前、船ニテ郵船
ヲ購ホシ之レテ、船ニテ投函ニ可シ、佛船
ニ佛國、郵船、佛船、佛船、佛船、佛船
ニ上陸地、ニテ郵船、佛船、佛船、佛船
ニ、愚ナリ、佛船、佛船、佛船、佛船
番号ヲ附記スベシ、然ラザレバ、前後ヲ乱
リ、迷フイアリ

衣服

暑ナ時、白リニ子ル人、衣服、長ナレ
以、服、洗濯、使ヨリ、ナレ、故、ナレ

モ六七、通リヲ要ス故、通者、旅客ニ、便
ナラズ、新葉ノ旅ニ、氣色又、薄、色、霜
薄、色、霜、薄、色、霜、薄、色、霜、薄、色、霜
類、ナレバ、暑、寒、通、ニテ、用、ル、ニ、便、ナリ
日本、ヨリ、北、州、道、ノ、間、一、通、リ、ニ、北、ニ、着
破ル、故、暑、時、ナラバ、薄、霜、若、リ、バ、也、ル
ニ、テ、作、リ、リ、ル、者、一、着、リ、シ、子、ル、一、着、都、合
ニ、着、美、時、ナラバ、薄、霜、若、リ、一、着、通、常、霜、若、服
一、着、都、合、ニ、着、黒、衣、一、外、套、ニ、テ、用、意、ス
ハ、但、此、内、一、着、一、着、ノ、筆、船、ニ、ル、モ、ノ
下、ニ、短、ハ、テ、船、中、ニ、テ、短、短、又、一、短、ノ、短
ル、甚、外、國、ノ、故、一、短、一、念、ヲ、入、レ、シ、ハ
可、シ、旅行、用、ニ、テ、ヨ、ク、一、内、隱、囊、ヲ、附、シ
テ、火、切、ノ、文、ノ、ヲ、此、ニ、入、ル、可、シ、且、又、日
才、仕、主、ノ、衣服、一、宛、閉、隱、囊、ノ、短、カ、短、ニ、シ

衣類ノ失フコトアリ心付リ可シ
 子ニ履衣ノ袖長ク袴長ク上衣ノ胸部
 子ニ重シニルヲ宜シレテ袴ノ短ル高ク胸
 ノ下ニ遠道ニルヲ良レテ何レナレバ腹
 部ヲ温保ニル者ナリ印渡海ノ航路ニ
 日本浴衣ヲ用ケル人アルモ余ハ風冒ヲ
 所ケ物ヲニハ此ヲ子ニ履衣ヲ良トス
 但ニ二通り用意シテ洗濯ノ時ノ交換ニ
 供ス可シ

帽

夏帽一 船中帽一 暑帽一
 船中帽一 霜帽一 絹一 敷ニ律乗車一
 又亦之ニヲ用テ暑帽ニ登心草ニテ造リ自
 又ニ氣色ノ絹或一布ニテ包ミ大ナルモ
 ノヲ良トシ暑時航海スルニハ又之ニ要

襦袢一 暑時ニ薄クヤス上下ヲ用テキ
 袖ニモノ後ナリ冬時ニ薄クヤス上下ヲ用テキ
 襦袢トナリヤス袴下ヲ良レヌッラ子ル
 ニヤフナレバ別ニ白ニヤフナリニテ意
 用ニルナリ

襦袢一 暑時ニ薄クヤス上下ヲ用テキ

上着自ニヤフク澤山用意ニル一良ナル
 此船中ニハ洗濯不便ナル故ニ暑時ニ白
 ニヤフク四金巾ニヤフクハヲ用意ニ常ニ
 此洗濯ニ易キ金巾ニヤフク用テ可シ冬
 時ニ自ニヤフク四トキニヤフク用テ可シ
 用意ニ常ニハヲラナルニヤフク用テ可
 但ニ金巾ニヤフクヲ子ルニヤフク衣
 カル時ニハ巾襦袢ニ用テベキナリ

〇下袴、金巾、モノ良ナリノ暑時ニハ
網襪衣ニカ必要トス

袴 飾

白ニハワシ衣タル時、為メニ黒ノ結飾
ニ金巾又ハフラ子ルニハワシ衣タル時
ノ袴、巾、腰キ飾ニ三ツ用意スベシ
手巾、日本手拭、入浴巾
船中、汗拭、ノ袴、ニ手巾ヲ要スル、一多ニ作
四ツ用意ス可シ、〇ニ本手拭ニ三ツ携フ一
ニ便ナリ、〇入浴巾ヲ携フ可シ

袴 反袖口

袴袖口共ニ暑時ナレバ、工ハ製コ用フル
カ便トス、然レハ日曜又ハ夕、復キ、一此何
アラレカ故ニ工ハ製、袴袖口ニカ用意
ニ通常ノ袴、十二乃至廿四袖ハ亦同敷ヲ

用意ス可シ

編幅傘

印度海旅行ニハ必要トス、暑氣強キノミ
ナラズ、晴雨常ナキ故ニ上陸時ニハ必ス
携フベシ

靴

カリキ靴、品一足ヲ用意スベシ、佛裝、
ヲ造ルモ、ノ悪キニ非ラズト、是レ日本
人ノ足ノ型、全ク西洋人ト異ナルカ故ニ
是、適ニ造ル、造ニ敷、回、改造ヲ要スル
カ常ニ且、直段モ大抵日本ノ倍、高

藤長椅子

長キ航海故ニ此品、必要ナリ、名刺ヲ附シ
カ心ヲ積込、可シ、横濱ニテハ、四回、往、香

港ニテ...ニ同位ナルセリルニテハ 卷於
クシレ位ナリ

寢筵

嘗時ニハ之レヲ携フヘテ寢寐ニ用ク便ナ長
サ大凡五尺餘幅凡ニ尺位ニ切リテ布ニ
シ襪ヲ取ル可シ

團扇

暑時ニハ之レヲ携フ可シ

書箱

敷席方々長旅故ニ 證証ニ尽キ甚ク用ニ
苦シナリ故ニ書箱ヲ携フルヲ心要トス
書箱各所呼アレトモ自國地圖自國地理
書箱旅行記万国地圖万国地理歴史冬國
辭書小説

荷物

並賣山堂

荷物ニ付テハ一般ノ注意ニ手提葉箱等
凡テ可成丈夫ノ品ヲ撰テ可シ荷物ヲ運
申ニテ破關ニハ頼山園却ニルモナリ
小ノ包ヲ性急ノ摺文ニテ記シ可シ而シテ
希星甚若リハ赤筋白筋等目印ニナル者
之何ハ荷物ニモ同ニ付リルハ肝要ナ
リ言語ノ方ナリテ國ナドニ行キ停車場
等混雜ニル處ニテ彼所ニ志願此ニ志願
ナハ荷物ヲ荷下シテ集メニハル時又
之教人同馬車ニ乗ルニ着ニクハ時
等荷物ヲ撰リ分ル各條ノ所ニ集ムルニ
此目印ヲ撰リ金ナレハ言語ヲ學セズ尤
トモ便法ナリ荷物ノ種類ハ手提七箱
小箱等ナリ

ニ手提ニ大井堂ナシ若シ人ナキ時ニハ

フワッカリトスル黒上衣 船中衣替
ノ着初自レヤワ襟廿四袖口下襷袴下
袴手巾万国地理其他書物衣換ノ履衣
草ナリ其敷ニ上ノ衣服ノ部ヲ見ルベ
シ

三七箱

此木ヤハ別ニ注意ニベキトヤケレモ
大キ過レバ持運ニ便ナラズ也ニシテ
敷多キレバ流車等ニテ開道ヒク生ス
ル憂ヒアリ故ニ此ヨリハ深ク水ニシ
テ車ヲ附シタルモノニテ敷セキコ便
ナリレモ此荷物ニ船中ニテハ船底
ニ入レ毎日ニ出エテ得ズ之ヲ出ス
時ニハ前以テ船中使理ニ申上テ聞ク
者レモ到着地ニ出エテキ者ハ此箱

内ニ入ル可シ

四洗滌物入袋

是レハワワリニテ造リ手提ヲ付ケル
カ若リバ帆布俤ニテ造リ大キ俤ニ
テ四ノ端紐ヲ付ケルカ便ナリトス且
ニ横文ニテ時金ヲ記入シ可シ

五護身衣

是レハ護身衣又ニゴロ布ニテ造リ但
テ味ハ穿袋ノ如クニ此カ良レテ為替
希衣類ニ此内ニ入レ常ニ身所ヲ離カ
ス様ニエ可シカ為替希衣類ニテヨリ
キノ内護身衣ノ内ニ入ルカ良トエシ
此余ノ如キ田舎者ニハ此護身衣ヲ却
テ良ナリト思フ

三親

此箱

荷物、錢、一、二、三個以上、第一、一個、
 常、三、場、一、個、別、收、失、カ、ル
 時、用、口、供、之、可、也
 旅、装、(身、口、財、ケ、可、キ、モ、也)
 通、常、ノ、服、装、ヲ、シ、テ、船、中、ニ、テ、モ、常、ニ、身
 口、財、ケ、可、キ、モ、也
 旅、券、考、替、券、若、利、ヲ、添、一、ヲ、渡、身、装、又
 一、丹、隱、ニ、入、ル
 懷、中、物、(金、札、名、刺) 懷、中、小、刀、針、叢
 手、巾、帳、中、帳、小、石、筆、懷、中、時
 計、其、他、各、所、好、ナ、リ
 用、意、金、及、旅、費
 既、到、着、地、迄、船、造、ヲ、拂、テ、カ、ル、以上、一、
 以上、モ、ナ、ク、カ、ル、モ、可、ナ、リ、然、レ、此、港、ニ、船、ヲ、寄、
 既、

以上、毎、渡、見、物、ノ、為、メ、一、上、陸、之、上、陸、之、
 以上、車、ヲ、寄、之、或、一、ホ、テ、ル、一、泊、之、又、
 其、他、ノ、産、物、ヲ、購、求、ス、ル、等、存、外、ノ、費、ヲ、寄、
 之、ル、ヲ、マ、リ、其、長、既、カ、屋、指、之、レ、ハ、
 每、寄、港、ニ、車、馬、賃、葉、同、科、中、食、料、ノ、一、三、五
 以上、ノ、寄、港、地、十、港、ノ、一、此、内、ホ、ル、ト、カ
 一、ト、カ、北、ノ、ア、レ、キ、ナ、ン、ト、リ、カ、ノ、三、港、
 中、ニ、港、一、上、ヲ、ス、レ、ル、モ、七、港、則、一、ナ、カ
 於、此、ト、ル
 船、中、ト、使、理、部、屋、ト、使、官、桌、恰、仕、湯、番、理、疑
 一、回、駁、船、五、回、ト、シ、テ、カ、ル、一、十、五、ト、ル
 前、分、用、ノ、酒、一、羽、ト、シ、テ、着、船、ノ、前、夜、船、長
 身、一、進、ス、ニ、ヤ、ハ、一、又、一、時、口、用、ス、ル、リ、モ
 ナ、リ、テ、合、カ、ル、ト、ル
 其、外、郵、便、又、一、何、ト、ナ、リ、ト、遺、ト、シ、テ、於、ト

合計拾五ドル但し酒の好い人の佛
 船十ラバ外、酒入料、申希葡萄酒、
 代に寄セサレ氏強し船十レバ此外、酒
 の殊に用意可し又強し船十レバ、荷役
 音楽の奏せし移、奏樂料、三ラ一航、漸
 二拾五ドル乃ち至、或はマルクヲ要スル
 あり
 右ノ之於五ドルに強し船十レバ、マルク
 佛船十レバ、マルクヲ用意スレバ、最氏
 便十レ氏、此の之ヲ携へテ不可ナキ
 ナリ
 其地強し船十レバ、ハゲ、上陸の夫、
 リ假し伯林ニ行リトスレバ、荷拂流車代
 其他、見積り、七拾八拾ドル又佛船
 ナリ、マルセル、此の上陸の夫、ヨリ、巴里迄

下巻 頁 山堂

行ハレ、五ドルに凡四拾ドルヲ要ス、此上
 陸地ヨリ先ニテ用カレル分、五ドル、不便
 ナリ、炭貨、最は便ナリ、上ニ龍動、大炭
 銀行、細帯、最は便ナリ、概言スレバ、此用
 意、大炭銀行、紙幣、此条、多額ヲ携、
 此大、大指、ナキナリ、約言スレバ、此モ
 船中、入用、ナシ、ラドル銀、凡六拾五枚、上陸
 後、入用、ナシ、大炭貨、六拾七、ホ、上、用
 意、可、大炭貨、起、ホ、ド、大抵、日本、銀、六
 四、五、ナ、同、外、ナリ、
 右、船、上、陸、着、船、
 船、上、時、三、別、ニ、用、意、大、炭、一、時、上
 陸、セ、ト、此、時、滞、港、一、時、時、道、ナ、ル、
 ナ、聞、定、ナ、又、一、張、出、テ、日、見、定、ナ、部、屋

意並ニ人口ヲ銀閉ニ部屋ト使ニ近ク
 此ノ豫メ満舟ノ直ヲ定メ又一案内者ヲ
 肩ヒ直ヲ定メテ上陸ニ見物ヲバ帰船
 可ニ寄口早ニギテ帰船ニルモ後ルハ
 不都合ナルヲカレノ寄港地ニ着船
 ニタル時ニ部屋ノ意並ニ戸ヲ鎖ニテ盗
 ノ用心ヲナシ申取上ニ出デ、陸ヨリ来
 小商人ニ接ニルハ一、慰ナリ若シ上陸
 セントスル者ニ此時舟ニ上リ来ル兩替
 南ヨリ其地ノ通用貨下文ヲ見ルハ
 兩替ニ可ニ早コリテ高リ兩替ニル
 切レ初ニ其兩換ニリル銀貨ハ一ハ五
 改メ且船ノ申取上ニ落ニテ其音ヲ以
 テ是為テ陸ニ可ニ偽貨傳口之アリ
 利着地ニ着船ニ前ニ荷物ヲ整理ス

一葉 寶山堂

自身ノ荷物合許築個ナルヲ定メテ定
 七ノトセバ其前夜ニ一食卓上ニテサ
 ハセテ取リ船長其他親ニリニタル相各
 飲セ玉ニ無事ヲ祝ニ着船ニル也
 船中ノ諸勤定メ漸セテ使等ニ金ヲ与
 一能着ニル也陸ヨリ出テ各別キ来ラ
 六其各舎標ヲ認メテ後ヲ荷物ヲ持テ
 可便トス

税関
 税関ニ呈シテ荷丁ヲシテ検査机ノ上
 自身ノ荷物ヲ一列ニ集メテ直ラニ疑
 カヤカ蓋ヲ開キ取テ改テ了ラバ此荷
 丁カニテ身乗ニ積込ニ可ニ税関
 ニテ荷物ヲ運テ荷丁一人ニ白志ヲ
 ラニ内査官ヲラシメテ常トス

七巡覽のハナ處

香季ニハ龍華寺ノ桃花アリ又ホクニト

ホテルハバブリニリウエル花園公眾公園

草アリ港口ニアル祀堂ニ途ニ望ミテ此

国河内ノ一端ヲ見ルニ定ル

八土府初

日本若リハ西洋ハノ土府初ハ紋縮細微

ニ端子草ナリ商店頭ル城直リ言ナリ旅

海ノ毒君ニ直リ問合ニ可ニ

香港

英領 西首一八百九十三哩 増産一十

長百五十六哩

三通貨

香港銀貨トシ日本銀貨此中香港銀貨ハ

七ノ下止尤此便利ナリ日本銀貨ハ小銀貨
又地ノ家ニ依リテ金之ヲ取ラズ而替ラ
事ニルナリ

三語

英諸土地語

三語

凡此ノ口トシテナリ海岸ナリ山ニ止

ト凡五六十ニ心ニ未固銀華籍ノ前ナリ

馬車人カ車駕ナリ

尤此便利ナリノ端筋ニ元船ヨリ置切レ

ハナ艘ナドル位華合ハ一人ナ拾才位

ナリ

五級語

五級語

日本旅行アレドモ上等オラスト云フ金之
ヲ識ラズホシコニオテル、オラルビリト
リア尤良ナリ然レ本邦人、可成日本人
ノ稱、扱レシ、ヲ望ム船ニ乗ラシ、
上陸スル、オキ、友邦料理店、大ナル家
ニ上ルモ、一興ナリ

(三) 禮券

小上ノ公、勲及山ヲ上トスル、鉄道等ナリ
教日此ニ、滯ル人、黄東ニ、行ヲ見ルベシ

(五) 小勲

衆牙、剛刻、同、扇、類、單、業、島、金、銀
但、玉、物

(六) 衛生

此地、烟、土、難、地、ナリ、余、凡、兩、國、ノ、時、ニ、皆、印
度、地、牙、ヲ、リ、患、ヲ、難、ナ、ク、感、不、飽、科、ニ、
三、三、堂

ナリ、湯、茶、ヲ、用、テ、可、シ、此、地、ニ、下、前、ノ、助
キ、有、リ、禁、不、可、下、ナ、レ、バ、此、地、外、見、証、洲、風
ニ、市、衛、ナル、故、ニ、守、心、ニ、易、キ、却、テ、不、潔
ニ、人、群、病、ニ、甚、地、甚、ク、健、康、ナ、ラ、ザ、ル、ナ、リ
○此、地、ノ、各、人、種、ノ、病、心、所、ナ、リ、唱、岐、亦、然
ヲ、亦、多、毒、ナ、リ、ト、云、フ

西、首

佛、鐘、新、札、第、一、六、百、四、十、八、哩

三、通、貨

佛、貨、ヲ、ラ、ン、ク、通、用、ス、但、ニ、フ、ラ、ン、ク、銀
ハ、ニ、ナ、リ、金、貨、ヲ、ラ、ン、ク、ハ、甚、通、用、シ、惡、シ
日本、銀、ニ、通、用、ス、レ、モ、大、店、ニ、非、ラ、ザ、レ、ハ、
取、ラ、ザ、ル、ナ、リ、故、ニ、着、船、ス、ル、レ、キ、船、ニ、奉
ハ、兩、替、商、ヲ、求、テ、交、シ、リ、銀、ヲ、兩、替、商、ヲ、上

陸上可之の年一此所ニテ一碑ヲ置於五
ノワニリ一替（ワリ）

三語
此地諸佛諸

三語
本夕役ケテカリニ

四瑞船
佛障西波止場ニ大船並付ケ故ニ之ヲ

一人也我乃至才牙の此地島東便ナリ公
園ヲ巡リ帰ルニ一輪四人華燈在テテ

シ乃至四ヲテナリ

五祇唐
五ノ口ワハホテルアリ

三禮所

鄭初園其宮能殿波止場市場身ナリ何レ
七離洲、地ニ一非交ナレ佛國通民地

七小舟
贈、何才者ナシ文人茶人、海南嶺南

壺南葉沙張身自ニ入ルニヤ

八衛生
此地ニナリヨリ余一帯留申毎日キニ

一子化ヲ何暇セリ跡而不意ニ至ル散步
ニ年ヲ計シテナレ佛唱日申唱群ヲナ

二和才毒ナリニ云フ

三通貨
崑崙崑崙浦ニテ五百七拾哩

日本銀貨及ドルナリ日本銀貨ヨリ通用
之英金是磅一日本銀貨六圓也ナリ佛金
貳拾ノラニハ五圓貳十ナリ兩替ス

三語

土地語及英語

目録

幸分設ケナリ

四端舟

元船一科橋ニ着ル故ニ一切端舟ノ用

ナリ科橋ヨリ市街迄水白米里アリ鉄道

アレハ初旅ノ人ニ便ナラス

五端舟

馬車人カ車アリ馬車便ニナリ且、美ナ

リ市街ナリ道四人乗一輛七十ニ或ナ

是邊トス

三語

おナルニ止メエノ口ヨリ最ニヨク泊也

ナリモ上陸ニラズレニ總ノク便トス各

國ノ新聞ナリ又

七覽所

公園ニハ此地方ノ恒初ヲ集ルナリ

ニ馬車ニテ行リ可ニ其都金ニ上陸直ニ

馬車ニテ公園ニ至リ此通行筋ニ新築ナリ

病院並ニ公園獄等ナリ公園ヨリ帰ル途

ニ学校並ニ博物館ニ至リ夫レヨリホテル

ニ入りテ休マカ又一且ホテルニ入り

テ更ニ見物ニ可ニ

八小舟

早初ナリ馬カニ

遊教揮ヤリ

此地在界各種人種隨之皆集此所
ナリ日本船ノ多キ此港ニ在ニ百餘アリ
ト云ク他ニ推スベキナリノ果実美ナレ
此等食ヲ禁ス

荒谷浦

英領 亞細一或千五百哩

三通道 此地ニ一英領一ニルリニガニ志

ル也一ニあり佛領拾ヲラニリニ拾志乃

三諸

此諸反英諸

三頭書館

本夕設クナニ

四端舟

十流船ニ天波止場ニ着キ兼合一人四分
一ニルビ馬車ニ三人乃至四人兼
一輛一時間志ルビ一夫ヨリ後一毎一時
間ニ四分一ルビ一ナリ巡視一也ニ馬車
カ履ヲ可シ此地ニ兼合四十位ノ里陵
煙浪アリテ支高キ兼内者アリイワモ能
キリテ兼内ヲ勸ヒ此者ヨリ道キヲ不良
キテ不所ヨリ其物ニテ一連四也人
兼内料四ルビ一任志收以車ヲ履物ヲ購
ス此兼内者ヲ履スシ便ナリトス

五祿信

兼ホテルナリ各ノ家ノ用ノ家ナリ良ナ

川此家ニテナクスカレナリト云物ヲ食フ

ハニ他ニ比大キナリ

三體夏行

此等夏行ノ事ニテハ...

從量見ヲ驚リナリ其驚リ所何カ其堂凶
獄所幸此確幸ニ日本百字僧聖諸和尚
リ紙如堂埒柳翁公園等ナリ其他鉄道汽
車小道等ヲ見テ英國殖民政界ヲ察スベ
シ

⑤少癩
象牙銅氣死弱細工為宝有黒檀柳獅爪小
鳥等ナリ煙ル懸道ヲ云ナリ其際十分
一、二ル者アリ

⑥衛生
飲料水不食ナラサレハ疾癘多シ
意ニハ心

亞甸
英領
ニナリ其地ニ九百哩者一人日

華道貨

①諸
②諸
③諸
④諸
⑤諸

馬見家ハ東西百八哩
ホルヒサノ下アレキサンドリア
此三所共ニ余之レニ上陸セザルヲ
以テ詳ナラズ人ノ諸ル所ヲ聞ク人
氣短ル悲ク端舟ヲ賃ス食之レト非常

⑥諸
⑦諸
⑧諸
⑨諸
⑩諸

此三所共ニ余之レニ上陸セザルヲ
以テ詳ナラズ人ノ諸ル所ヲ聞ク人
氣短ル悲ク端舟ヲ賃ス食之レト非常

此三所共ニ余之レニ上陸セザルヲ
以テ詳ナラズ人ノ諸ル所ヲ聞ク人
氣短ル悲ク端舟ヲ賃ス食之レト非常

此三所共ニ余之レニ上陸セザルヲ
以テ詳ナラズ人ノ諸ル所ヲ聞ク人
氣短ル悲ク端舟ヲ賃ス食之レト非常

ナリト云フ宜リ注意ニ可シ
○主人元胎ニ来リテ初ヲ售ル馬真
胎胎至識ナリ見帽孔産前等一種ノ
印味アリ○此地モ亦コレヲ反海毒
ノ注意ヲ要ス

馬身毒及デノワ

馬身毒)・テハオラル敷國アリ上中身各
種アリ余ハ小使ニ性逸諸ヲヨリエルモ
ノアルカ使ナリトシテ拔者ニリリ○此
地現時鐘毒鐘近ニ設ケラル、由ノ帰車
ノ時ニ此地ニテ印使航海用ノ品セラ
購求ニ可シ價廉高クレハ旅行品ニ急
ナルナリ○歐洲ニ向テ時ニハ此地ニ
モハ何一ノモホリ可ラズ巴里ニ着ニテ
ホリ可シ○旅舎ヲ出テル時ニハ一泊

ナリバカナリモ部屋小使又ハ母ニ卷テ
テレテ使ニ卷テケン荷持靴嚢ニ卷テケ
ン門番ニ卷テケンヲ興テ可シ食事ノ恰
事トナ使ト乗テケル時ニ感テケンヲ有
ノ○此所ヨリ巴里ニ向テハ一足ノ汽
車初也○隨夜所砲臺兵營公園海濱浴場
等見ル可キモノアリ
ゲノ道ゲノワニテモ上文ノ都合ニテ余
ハおテルカウマナリルニ投箱ニケリ諸事
前ト同シ○伯林ニ向テハ二ノ鉄道アリ
リ一ノ瑞砂ノ山中ヲ徑テ獨ニシユン
ニニ動ルモノナリ余ハ此道ヲ取レリ山
水ノ奇絶実ニ愛テ可シ此行カレバ瑞
國ヲシリリシニ至テ一泊ニテ文ヨリ往
ルニシニヘン一泊ニテ伯林ニ至ルカ

候上又池ノ一道直チニ伯林ニ遊ニル
モノナリノ砲臺兵營市街寺院墓所等見
ル可キ所極メテ有之○伊國ノ流車の上
等ニヤラサレバ堪ハルヲ實ノ因ニ日
リ伊佛ニ上等ノ流車ニ乗ル可ニ独ニ
テハ此等ニテ充テナリ
是ヨリ先ニ而キ他卷ニ後ル可ニ

[Faint bleed-through text from the reverse side of the page]

一巴里ノ午八時頃ハ流車ニ乗テ
一可ニ但ニ履流車ヲ(ハカ流車)ヲ取リ其
切付ノ午前來市街ニ到ル切付番掛ハ
流車亦テ置ル可ニ履流車ホリテ一
通
一一人ニ付卷田法大校
一聖朝夜明ナルベクハ此ト云フ處ニテ
殊ニ故國ニ入ル此處ニテ税關受事リ
テ午荷物ヲ改メ課税品ヲ所持セザル
ニ向テ故國ニテ所持セザル云ハ其
低ニ水俸ニ出テ行リ可キナリ
一午八時前ニ至ルニ此處停車場ニ着テ
此處ニテ車乗替且テ税關改メ但ニ流

車(隠)切符、大荷物ヲ改ムルハナリ故
ニ停車場ノ小便車リテ荷物ノ番号ヲ
同ク小便ノ帽子ニアル番号ヲ記帳
置キトキ、荷物切符ヲ渡シモ確カ
リ
税関調所ニ停車場内向ワテ其右側ニ
アリ停車場ノ役人車リテ心ニ周旋ス
ル者ニ志願位投シ但ニ散兵秘密ハス
可シ又改メ所ニテ、名札ヲ長官ニ
キ着ニ出ス可シ
荷物ヲ取扱フタル小便ニモ或法苑位
ニ投セヤルヲ得テ右手端キ付リテ停
車場内ノカワスエリ座ニテ朝餐ヲ為
ス時刻至リ伯林行キノ乗車ニ乗ラン
トスルトキ荷物ヲ積入レタル小便更

ニ乗ル可シ但シ前ニ渡シタル荷物切符
返付シ乗ル此時金ヲ投ス(小便便所付)
流車ニ心不便所付ヲ撰ル可シ又流車
ニ附添ニヤフネルニシテ伯林ニ同
車ニルモ(但ニ最モヨリ同ク可シ一
人(但ニ切符ヲ切リニ乗ルモノ)此方
二人ニテ五ニ法ヲ投シ置リベシ万幸
周旋ニ且ツ多人教ヲ同車セシメヤル
ノ利アリ
出車前ヤソトワ井ツテテ購求ニテ携
フ可シ昼餐ニシテ、小便ノ切符ヲ
便ニ時トナル故ニ空腹トナルナリ
出車後直ニ右側ヲ見ル可シ彼ノ有名
ナルドーム、スリ、ケルニテ、管一
ハニムリヤタル者、エーフレストヤ

入り既ニ用意ニテ並ハアル食卓ニ付
 キテ食事ノ可ニ定置アリ便利ナリ夕
 八時半頃伯林ニ着ス但ニアリドリ
 ビスエトララーセ停車場ニテ下車スル
 ナ便利ナリ(巴里ニテ荷物預ケルトキ
 已ニ注意ニ置リ可シ)以下一向ニ出テ
 タル者、指揮ニ付ス

(明治丁酉七月意ニ輪先生之囑寫之)

村山操

以下全て
白紙

